

## ΔΙΔΑΓΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ Λυσίας, Ὑπὲρ Μαντιθέου §§11-12

### A1.

#### α.

1. – Λ: πάντας αὐτούς ὄψεσθέ μοι διαφόρους ὄντας
2. – Σ: καὶ πλεῖστα τούτους περὶ ἐμοῦ λογοποιοῦντας καὶ ψευδομένους.
3. – Λ: Ἔτι δ', ὧ βουλή, οὐδεὶς ἂν ἀποδείξαι περὶ ἐμοῦ δύναίτο οὔτε δίκην αἰσχρὰν οὔτε γραφὴν οὔτε εἰσαγγελίαν γεγεννημένην·
4. – Σ: Πρὸς τοίνυν τὰς στρατείας καὶ τοὺς κινδύνους τοὺς πρὸς τοὺς πολεμίους σκέψασθε οἷον ἐμαυτὸν παρέχω τῇ πόλει.

#### β.

Με τη φράση «εἰς τοιούτους ἀγῶνας» ο Μαντίθεος αναφέρεται στις επιμέρους περιπτώσεις δικῶν ἢ καταγγελιῶν: δίκη, γραφή, εἰσαγγελία.

## ΠΑΡΑΛΛΗΛΟ ΚΕΙΜΕΝΟ Ἴσοκράτης, Ἀρεοπαγίτικὸς §§48-50

**Επισήμανση:** Στο συγκεκριμένο παράλληλο κείμενο ο Ἴσοκράτης κακίζει τη νεολαία της εποχῆς του για μία σειρά ἀπὸ κακές συνήθειες, στις οποίες αναφέρεται καὶ ο Μαντίθεος (πιο συνοπτικά). Επομένως, τὸ κείμενο θα μπορούσε να αξιοποιηθεῖ για ἐμβάθυνση στη συγκεκριμένη ἀναφορά του Μαντίθεου, ἀλλὰ καὶ για συσχετισμὸ (ἢ καὶ ἐρμηνεία) των ἀντιλήψεων για τοὺς νέους της Αθήνας τον 4ο αἰ. π.Χ..

**B4.** 1-α, 2-α, 3-β, 4-β, 5-β

## ΑΔΙΔΑΚΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟ Ἴσοκράτης, Πρὸς Δημόνικον §§24-25

### Ενδεικτικὲς νεοελληνικὲς ἀποδόσεις

Κανένα να μη κάνεις φίλο προτού εξετάσεις πώς έχει συμπεριφερθεῖ προς τοὺς παλαιούς του φίλους· διότι πρέπει να προβλέπεις ὅτι θα συμπεριφερθεῖ καὶ προς ἐσένα, ὅπως συμπεριφέρθηκε καὶ προς ἐκείνους. Να γίνεσαι μεν ἀργά φίλος, ἀφού ὁμως γίνεις φίλος να μένεις πιστός στην φιλία. Διότι εἶναι ἐξ ἴσου ἀπρεπές να μην ἔχεις κανένα φίλο καὶ να ἀλλάζεις πολλούς φίλους συχνά. Να μη δοκιμάζεις τοὺς φίλους σου κατὰ τέτοιο τρόπον ὥστε ἀπὸ τη δοκιμὴ αὐτὴ να	Να μη κάνεις κανένα φίλο, προτού εξετάσεις, πώς έχει μεταχειρισθεῖ τοὺς προηγουμένους φίλους του· διότι ἐλπίζε, ὅτι αὐτός θα συμπεριφερθεῖ καὶ προς ἐσένα με τον ἴδιο τρόπο, ὅπως καὶ προς ἐκείνους· με βραδύτητα να γίνεσαι φίλος, ὅταν ὁμως γίνεις να προσπαθεῖς να παραμένεις· διότι εἶναι ἐξ ἴσου αἰσχρό το να μην ἔχεις κανένα φίλο καὶ το να ἀλλάζεις πολλούς συντρόφους· οὔτε με βλάβη να δοκιμάζεις τοὺς φίλους, οὔτε πάλι να θέλεις να μη
---	--

προέρχεται για σένα ζημία, μήτε όμως να θέλεις να έχεις τους φίλους σου αδοκίμαστους. Αυτό θα κατορθώσεις, αν προσποιείσαι ενώπιον αυτών ότι έχεις ανάγκες τις οποίες δεν έχεις· να ανακοινώνεις σ' αυτούς ζητήματα, τα οποία μπορούν να κοινολογηθούν, παρουσιάζοντας αυτά ως μυστικά· αν διαψευσθείς στις ελπίδες σου, δεν θα υποστείς από αυτό καμία ζημία, εάν όμως οι ελπίδες σου επιβεβαιωθούν, θα έχεις ασφαλέστερη γνώση του χαρακτήρα των φίλων σου. Να δοκιμάζεις τους φίλους στις δυστυχίες και στους κοινούς κινδύνους· διότι τον μεν χρυσό δοκιμάζουμε στη φωτιά, ενώ τους φίλους τους διακρίνουμε στις ατυχίες. Θα τηρήσεις άριστη στάση απέναντι στους φίλους σου, αν δεν περιμένεις αυτοί να σου γνωρίσουν τις ανάγκες τους, αλλ' αν αυθόρμητα έλθεις σε βοήθειά τους, όταν οι περιστάσεις το επιβάλλουν.

**Μτφρ. Κ.Θ. Αραπόπουλος. 1950. Διασκευή από την καθαρεύουσα στη δημοτική.**

**Γ4.**

**α.**

Η (δευτερεύουσα ονοματική) πρόταση *πῶς κέχρηται τοῖς πρότερον φίλοις* (πλάγια ερώτηση) είναι αντικείμενο στο ρήμα *έξετάσης*.

*έταίρους*: είναι αντικείμενο στο απαρέμφατο *μεταλλάττειν*.

*τοῦτο*: είναι αντικείμενο στο ρήμα *ποιήσεις*.

*τούς φίλους*: είναι αντικείμενο στο ρήμα *Δοκίμαζε*.

*τοῖς φίλοις*: είναι αντικείμενο στο ρήμα *χρήσει*.

**β.**

δοκιμάζεις τους φίλους σου· τούτο μάλιστα θα κατορθώσεις, εάν, χωρίς να έχεις ανάγκη, προσποιείσαι ότι έχεις· όσα δύνανται να λεχθούν, να τα ανακοινώνεις, ως εάν επρόκειτο για μυστικά· διότι αν μεν αποτύχεις σε τίποτε δεν θα βλαφθείς· αν όμως επιτύχεις, θα γνωρίσεις καλύτερα τον χαρακτήρα τους. Να δοκιμάζεις τους φίλους και από την κακοτυχία κατά τον βίο και από τη συμμετοχή στους κινδύνους· διότι το μεν χρυσάφι το δοκιμάζουμε στη φωτιά, τους φίλους όμως τους γνωρίζουμε καλά στα ατυχήματα. Τότε θα εξυπηρετήσεις τους φίλους με άριστο τρόπο, εάν δεν περιμένεις τις παρακλήσεις τους, αλλά εάν αυτόκλητος βοηθάς αυτούς στις κακές περιστάσεις.

**Μτφρ. Μ. Πρωτοψάλτης. [1939] χ.χ. Διασκευή από την καθαρεύουσα στη δημοτική.**

**Υπόθεση:** *ἐὰν μὴ προσμένης τὰς παρ' ἐκείνων δεήσεις, ἀλλ' αὐτεπάγγελτος αὐτοῖς ἐν τοῖς καιροῖς βοηθῆς* = Δύο υποθέσεις: Ἐὰν + υποτακτική ενεστώτα (προσμένης, βοηθῆς)

**Απόδοση:** *Οὕτως ἄριστα χρήσει τοῖς φίλοις* = Οριστική μέλλοντα (χρήσει)

(Πρόκειται για σύνθετο υποθετικό λόγο που δηλώνει το προσδοκώμενο).